

А.С. Пушкин - Скупой рыцарь

А л ь б е р

Вы лжец.

Б а р о н

И гром еще не грянул, боже правый!
Так подыми ж, и меч нас рассуди!

(Бросает перчатку¹, сын поспешно ее подымает.)

А л ь б е р

Благодарю. Вот первый дар отца.

Г е р ц о г

Что видел я? что было предо мною?
Сын принял вызов старого отца!
В какие дни надел я на себя
Цепь герцогов! Молчите: ты, безумец,
И ты, тигренок! полно.

(Сыну.)

Бросьте это;
Отдайте мне перчатку эту

(отымает ее).

А л ь б е р

(a parte¹)

Жаль.

Г е р ц о г

Так и впился в нее когтями²! — изверг³!
Подите: на глаза мои не смейте
Являться до тех пор, пока я сам
Не призову вас.

¹ rukavici

² drápy

³ vyvrhel

(Альбер выходит.)

Вы, старик несчастный,
Не стыдно ль вам...

¹⁾ в сторону *(лат.)*.

Барон

Простите, государь....
Стоять я не могу... мои колени
Слабеют... душно!.. душно!.. Где ключи?
Ключи, ключи мои!...

Герцог

Он умер. Боже!
Ужасный век, ужасные сердца!⁴

⁴ <http://rvb.ru/pushkin/01text/05theatre/01theatre/0838.htm>

